

Séquence 1 : Le philosophe dans la cité, Socrate

Texte 1 : PLATON, *Phédon*, 117a- 118a, « Les derniers moments »

Vocabulaire

Καὶ - ἀκούσας	ἴλεως, ὡς, ὡς οὐ ἴλαος : propice, bienveillant ; de bonne humeur, enjoué	κπίνω : boire complètement
νεύω : faire un signe de tête ; accorder	τρῆω : avoir peur	πολλοὶ
παιδὶ	οὐδὲν : valeur adv. « en rien »	τέως, adv. : jusqu'alors
πλησίον, adv. : près	οὐδὲ : et ne... pas	μὲν
ἵσθημι : placer ; se placer	διαφθείρας	ἐπεικῶς : avec convenance
ἐξέρχομαι : sortir, partir	οὔτε... οὔτε : ni... ni	οἶός τέ εἰμι : je suis capable ; οἶόν τε (ἔστι) : il est possible (+ inf.)
συχνός, ἢ, ὅν : long	τὸ χρώμα, ατος : la couleur	κατέχω : arrêter, s'emparer de
χρόνον	τὸ πρόσωπον, ου : le visage	μῆ
διατρίβω : passer le temps, s'occuper	ἀλλ' - ὥσπερ	δακρύω : pleurer
ἦκω : être arrivé	εἰώθει, 3 ^e pers. Sg du parfait de ἔθω : avoir l'habitude	ὡς - εἶδομεν
ἄγων - μέλλοντα	ταυρηδόν, adv. : à la façon du taureau	οὐκέτι, adv. : ne... plus
δίδωμι : donner	ὑποβλέπω : regarder en dessous (de travers)	ἢ βία, ης : la force
τὸ φάρμακον, ου : le remède ; le poison	πρὸς - λέγεις - ἔφη - περὶ	ἀστακτί : à flots
ἐν	ὄδε, ἦδε, τόδε, pron.-adj. démonstratif : celui-ci, celle-ci, ce, cette	χωρέω-ῶ : circuler ; se répandre
ἢ κύλιξ, ικος : la coupe	τὸ πῶμα, ατος : la boisson	τὸ δάκρυον, ου : les larmes
φέροντα	ἀποσπένδω : faire une libation	ὥστε
τριβω : frotter, user ; épuiser ; passer (son temps)	ἔξεστιν - ἢ - οὐ	ἐγκαλύπτω : voiler ; Moy. se voiler
Ἰδὼν - δὲ - ἄνθρωπον	τοσοῦτον... ὅσον : autant... que	ἀποκλαίω : pleurer
εἶεν, interjection : eh bien !	οιόμεθα	ἐμαυτόν, ἦν : moi-même
ἔφη	μέτριος, α ου ος, ον : mesuré, modéré ; suffisant, juste	οὐ - γὰρ - ἐκείνόν - τύχην
ὦ, interjection : ô	εἶναι - Μανθάνω	οἶος, η, ον : quel
βέλτιστε : superlatif de ἀγαθός	ἦμι : dire, usité seulement dans la locution ἦ δ' ὅς (ou ἦν δ' ἐγώ)	ἀνδρὸς - ἐταίρου
σὺ - γὰρ - τούτων	εὐχομαι : prier	στερέω-ῶ (+ gén.) : priver de
ἐπιστήμων, ων, ον, gén. ονος : qui sait, compétent en	γε, partic. : du moins, certes ; précisément	ἔτι
τί - χρῆ - ποιεῖν	που, partic. : quelque part ; en quelque manière ; à peu près	πρότερος, α, ον : premier (de deux)
οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδὲν : aucun, personne, rien	θεοῖς	ἐπειδή, conj. : lorsque ; puisque
ἄλλο	τε, partic. : et	ἐξανίστημι : faire lever ; Moy. se lever
ἦ, conj. : que (après comparatif)	ἢ μετοίκησις, εως : émigration, état de métèque	ἔμπροσθεν, adv. : devant, auparavant
πίνω : boire	ἐνθὲνδε : d'ici ; à partir de cette instant	χρόνῳ - ἐπαύετο - τότε
περιέρχομαι : parcourir	ἐκείσε : là (direction)	ἀναβρυχάομαι-ῶμαι : hurler
ἕως, conj. : tant que ; jusqu'à ce que ; afin que	εὐτυχῆς, ἦς, ἐς : heureux	κλάω ου κλαίω : pleurer
τὸ βάρος, εος-ους : le poids ; l'abondance ; la gravité	δῆ : certes ; précisément ; donc	ἀγανακτέω-ῶ : s'indigner
τὸ σκέλος, ους : la jambe	ἐγὼ	ὅστις, ἦτις, ὅ τι : pron. relat. composé, celui qui
γένηται - ἔπειτα	ταύτη : ainsi	κατακλαίω : pleurer
κατάκειμαι : être couché ; être situé	ἐπέχω : Moy., ici, porter à la bouche	πάρειμι : être présent, assister
οὕτως - αὐτὸ	εὐχερῶς : aisément	πλήν, adv. : excepté
ἅμα, adv. : en même temps	εὐκόλως : avec bonne humeur	
ὀρέγνυμι et ὀρέγω : tendre	ἐκπίνω : boire complètement	
ὅς : ici (comme plus loin), équivalent à un démonstratif		
λαβῶν		
μάλα : tout à fait		